

УДК: 800:372.8

Профессиональная подготовка будущих учителей иностранного языка в процессе создания дидактических материалов к иноязычному художественному фильму

Климентьева Виктория Викторовна, преподаватель кафедры методики преподавания иностранных языков, Курский государственный университет, Россия, v_klimentyeva@mail.ru

Аннотация. Статья отражает практический опыт организации занятий студентов старших курсов педагогического направления вуза на семинарах по методике обучения иностранным языкам при работе с иноязычным художественным фильмом.

Ключевые слова: методика преподавания иностранных языков, дидактические материалы, иноязычный художественный фильм, семинарские занятия, вуз

Professional Training of Future FL Teachers through Development of Film-Based Teaching Aids

Victoria Victorovna Klimentyeva, Associate Professor of FLT Methodology Department, Kursk State University, Russia

v_klimentyeva@mail.ru

The paper represents practical experience of foreign language teaching workshops for senior university students who develop teaching aids based on authentic films.

Keywords: *foreign language teaching, teaching aids, authentic film, workshops, university level*

В последние десятилетия наша страна претерпевает значительные изменения в сфере

отечественного образования. Процессы обновления, которые постоянно происходят в сфере обучения иностранным языкам, способствуют тому, что педагоги имеют возможность самостоятельно выбирать содержание, разнообразные средства обучения, выстраивать модели курсов обучения предмету, исходя из широкого спектра предоставляющихся возможностей. По мнению Фельде О.Л., «для успешной реализации собственной педагогической деятельности учитель современной школы должен владеть не только глубокими, всесторонними теоретическими знаниями, но и практическими навыками и умениями, прочные основы которых закладываются последовательно и целенаправленно в процессе профессионально-методической подготовки в вузе» [1, с.28].

Как показывает практика, большинство студентов, владея достаточно высоким уровнем теоретической подготовки, на практике испытывают трудности в планировании урока и выстраивании учебного процесса, способствующего достижению эффективных результатов в обучении иностранному языку своих подопечных. В рамках курса «Методика обучения иностранному языку в высшей школе» проводятся семинары, направленные на обучение планированию и проведению занятий по английскому языку, как в средней школе, так и в вузе. Студенты совершенствуют свои знания и практические навыки по организации таких занятий как: урок домашнего чтения, использование аудио- и видеофрагментов, работа с компьютерными программами на уроке иностранного языка и другие. В данной статье предлагается описание опыта организации работы студентов при подготовке и разработке дидактических материалов по изучению английского языка с использованием художественного фильма на языке оригинала.

О преимуществах использования видео материалов на занятиях по иностранному языку было сказано уже немало. К сожалению, комплексная работа над фильмом реализуется в учебном процессе достаточно редко – зачастую учителя сводят работу к просмотру фильма с целью заполнить возникшую паузу в учебном процессе, чтобы не начинать изучение новой темы на последних уроках четверти или же в качестве поощрения. Безусловно, в такой ситуации речь не идет о каком-либо обучающем компоненте. А ведь в старших классах школы художественный аутентичный фильм является одним из наиболее привлекательных и эффективных средств повышения уровня владения иностранным языком, совершенствования навыков аудирования, развития социокультурной компетенции учащихся. Несомненно, сегодня выбор иноязычных фильмов огромен, но не любое художественное произведение может иметь ценность в языковом или содержательном отношении. Учитель английского языка МОУ «Борская СОШ» Ленинградской области Быков В.Ю. [2] называет некоторые критерии, которые, по его мнению, должны учитываться при выборе художественного фильма. Это:

- аутентичность фильма;

- фильм должен быть снят профессионалами;

- язык героев должен соответствовать стандартному языку;

- тематика фильма.

«Фильм должен быть интересным учащимся. У учащихся должно возникнуть желание узнать побольше о стране изучаемого языка», – подчеркивает Быков В.Ю. [там же].

Антонова И.В. считает, что «многие фильмы есть смысл смотреть в оригинале просто для повышения собственного культурного уровня» [3], чтобы узнать о достопримечательностях города, в котором происходит действие или об историческом событии, которое служит фоном происходящего в фильме.

Все выше сказанное заставило нас задуматься о возможности найти подходящий фильм, который был бы интересен как в содержательном плане, так и в языковом отношении. Возникло предложение использовать фильм “Forrest Gump”, который отвечает всем названным критериям и по праву занимает одно из ведущих мест среди наиболее популярных кинопроизведений американского проката за всю историю.

Сюжет фильма – история жизни главного героя Форреста Гампа в 1960-1980х гг. в США.

Особым приёмом, применённым в фильме, является непосредственное участие Форреста в реальных исторических событиях и его знакомство с некоторыми историческими лицами.

Работа с данным фильмом вызвала у студентов большой интерес. Многие из них уже знакомы с этим фильмом, который, по словам студентов, действительно произвел на них большое впечатление. Тот факт, что фильм изобилует событиями, имеющими историческое значение для США и всего мира, сыграл важную роль в определении форм работы и предложенных заданиях. В цикле занятий по разработке методического

пособия по фильму приняли участие 15 студентов 5 курса направления «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Студенты были разбиты на три группы по 5 человек. При работе над каждой частью фильма, студентам предлагалось обращать внимание на три основных направления: 1) работа с лексикой и грамматикой фрагмента; 2) задания на понимание содержания просмотренного фрагмента; 3) задания, связанные с историческими и культурными фактами конкретного фрагмента. Разрабатывая задания для первой части фильма, каждая группа сосредоточилась на своем виде работы. Приступая к работе над следующей частью фильма, группы менялись и таким образом все студенты имели возможность принять участие в разработке заданий разных направлений работы.

В ходе работы были использованы традиционные задания трех этапов: перед просмотром фрагмента фильма, в ходе просмотра и после просмотра фрагмента; задания с учетом языковых и страноведческих особенностей фильма, направленных на снятие языковых трудностей; задания с выбором варианта ответа, верные и неверные утверждения, а также задания на разъяснение реалий и менталитета другой культуры. Было предложено сформировать отдельный блок заданий на лексику и грамматику, таким образом, в каждой части фильма были выделены слова и выражения, которые было рекомендовано дополнительно проработать, а также грамматические структуры, встречающиеся в данном фрагменте фильма, на которые также было предложено обратить особое внимание. Так как фильм сопровождается субтитрами, у некоторых студентов возникло сомнение о целесообразности их использования. Но стоит отметить, что речь Форреста, от лица которого ведется основное повествование, изобилует различными языковыми особенностями, включая разговорные фразы, сокращения, особенности произношения, использование специализированной лексики, например, военной. В ситуации, когда речь героев эмоциональна, а темп речи достаточно высок, даже носителям языка бывает трудно понимать услышанное, не говоря уже о тех, кто только изучает иностранный язык. Поэтому использование субтитров помогает снимать возникающие трудности и облегчает понимание многих сложных ситуаций.

На первых порах при работе с лексикой фрагмента студенты довольно часто допускали одну ошибку, а именно отбор ключевых слов и выражений. При проверке выполненной работы можно было встретить отобранные слова, которые не несли особой значимой нагрузки. Студенты выбирали их по тому принципу, что слово было незнакомо им самим. Например, слова, встречающиеся в строках звучащих в фильме песен или экспрессивные прилагательные типа: *scuzzy – засаленный; неопрятный, грязный; luscious –*
трясающий; изумительный

. Безусловно, необходимо уделять внимание новым словам, но при отборе ключевых слов, которые могли затем быть использованы при обсуждении или описании событий, следует руководствоваться принципом частотности употребления данных слов и их незаменимости при последующем использовании.

Также распространенной ошибкой было использование задания при введении новой лексики, а именно соотнести новое слово с его значением, предложенным по-английски. Студентам казалось, что такое задание развивает языковую догадку, но на деле оказалось, что выполнение такого задания скорее похоже на «угадайку» и поэтому не может быть названо эффективным при введении новых слов и выражений.

Несомненно, достаточно распространенным коммуникативным видом работы на занятии по иностранному языку является проблемное обсуждение. «Одним из средств управления речевой деятельностью и создания речемыслительных задач на уроке могут быть специально подобранные проблемные цитаты известных людей или микротексты», подчеркивает Федорова Д.В. [4, с.43]. В фильме содержится достаточное количество цитат, которые стали крылатыми и могут вызвать живое обсуждение, например: 1)

My momma always said, "Life was like a box of chocolates.

You never know what you're gonna get.";

□

2)

Mama always said, dying was a part of life;

3)

Stupid is as stupid does

;

4)

“

College ran by real fast 'cause I played so much football”

и

так

далее

.

Наибольший интерес вызвала работа, связанная с историческими и культурными фактами, встречающимися в фильме. В результате к каждой части фильма были подготовлены мультимедийные презентации в формате Microsoft PowerPoint, связанные с историческими моментами, людьми или явлениями, упомянутыми в фильме. Это позволило самим разработчикам глубже познакомиться с историей США периода 1960-80 гг. прошлого века. В результате были подготовлены такие презентации, как: *IQ – Intelligence Quotient, African-American Civil Rights Movement, Uncle Sam, Vietnam War, John Lennon, Hippies, Shrimps – the Fruit of the Sea, The Watergate Scandal, USA Presidents-Survivors & Slain, Smiley face* и многие другие.

Подводя итог проделанной работе можно сказать, что практические навыки, полученные в ходе работы над дидактическими материалами к фильму “ForrestGump” могут быть использованы студентами в своей дальнейшей педагогической работе. Совместное учебно-методическое пособие может быть использовано на занятиях по английскому языку на старших курсах факультета иностранных языков, а также изучающими английский язык самостоятельно. Одновременно с разработкой пособия для студента были подготовлены дидактические материалы для учителя, содержащие ответы на вопросы, комментарии и пояснения. Студенты отметили важность и необходимость использования художественных фильмов на языке оригинала на занятиях по английскому языку, научились грамотно и рационально распределять время работы над фрагментом, не перегружая его выполнением заданий и одновременно обращать внимание на ключевые лексические единицы и грамматические структуры. Была также подчеркнута необходимость тщательного отбора художественных фильмов с точки зрения содержания для получения наибольшей пользы, как от просмотра, возможности совершенствования уровня владения иностранным языком, так и знакомства с историей и культурой мест, показанных в фильме.

Методика обучения иностранным языкам является важнейшей составляющей частью профессиональной подготовки будущих учителей. Приобретая необходимые знания и практические навыки еще в стенах вуза, будущие учителя смогут чувствовать себя уверенно на пути самостоятельного овладения педагогическим мастерством. Современный компетентный специалист в области образования, а именно обучения иностранному языку, должен не только обладать глубокими знаниями по целому ряду предметов педагогического цикла, но и уметь использовать собственные оригинальные методики, нестандартные подходы и современные технологии.

Список литературы

1. Фельде О.Л. К вопросу о профессионально-методической подготовке учителя иностранного языка в педагогическом вузе // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2009. - № 8. – С.28
2. Быков В.Ю. Использование художественного фильма на уроках английского языка в старших классах [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://methodisty.ru/>
3. Антонова И. В. Просмотр аутентичных художественных фильмов, как способ

совершенствования коммуникативной компетенции в области английского языка / И. В. Антонова // Молодой ученый. — 2011. — №6. Т.2. — С. 119-122 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.moluch.ru/archive/29/3350/>

4. Федорова Д.В. Особенности управления иноязычной речевой деятельностью студентов на старшей ступени овладения иностранным языком [Текст] /Д.В. Федорова // Теория языка и межкультурная коммуникация. – 2012. - № 1. С. 42-47.